

ES 4

ES	Manual de instrucciones (<i>instrucciones originales</i>)	4
EN	Instruction manual (<i>translation</i>).....	6
FR	Manuel d'instructions (<i>traduction</i>).....	8
DE	Gebrauchsanweisung (<i>Übersetzung</i>)	10
IT	Manuale d'istruzioni (<i>traduzione</i>)	12
PT	Manual de instruções (<i>tradução</i>)	14
NL	Handleiding (<i>vertaling</i>)	16

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

ES: DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los productos de este manual cumplen con las siguientes directivas comunitarias y normas técnicas:

- Directiva 2006/42/CE (Seguridad máquinas):
Norma EN 809

Y no se podrán poner en servicio antes de que las máquinas en las cuales serán incorporadas se declaren conformes a las disposiciones de las directivas 2006/42/CE y 2014/35/UE.

EN: EVIDENCE OF CONFORMITY

We declare, under our responsibility, that the products in this manual comply with the following directives and standards:

- Directive 2006/42/EC (Machine Security):
Standard EN 809

And they may not be put into service before the machines in which they will be incorporated are declared to comply with the provisions of Directives 2006/42/EC and 2014/35/EU.

FR: DECLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons, sous notre responsabilité, que les produits figurant dans ce manuel sont conformes aux directives et normes suivantes:

- Directive Sécurité Machines 2006/42/CE:
Norme EN 809

Et ils ne peuvent pas être mis en service avant que les machines dans lesquelles ils seront incorporés ne soient déclarées conformes aux dispositions des directives 2006/42/CE et 2014/35/UE.

DE: KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Erklären unter unserer Verantwortung, dass das Produkt in diesem Handbuch erfüllen mit den folgenden Richtlinien und Normen:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG:
Vorschrift EN 809

Und sie dürfen nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Maschinen, in die sie eingebaut werden, erklärt wurden, dass sie den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG und 2014/35/EU entsprechen.

IT: DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti presenti in questo manuale sono conformi alle seguenti direttive e norme:

- Direttiva 2006/42/CE (sicurezza della macchina):
Norma EN 809

E non possono essere messi in servizio prima che le macchine in cui saranno incorporati siano dichiarate conformi alle disposizioni delle direttive 2006/42/CE e 2014/35/UE.

PT: DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa responsabilidade que os produtos deste manual cumprir as seguintes diretrizes e normas:

- Directiva 2006/42/CE (Segurança de Máquinas):
Norme EN 809

E não podem ser postas em serviço antes de as máquinas em que serão incorporadas serem declaradas de acordo com as disposições das Diretivas 2006/42/CE e 2014/35/UE.

NL: VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren onder onze verantwoordelijkheid dat de producten in deze handleiding voldoen aan de volgende EU-richtlijnen en technische normen:

- Richtlijn 2006/42/EG (machineveiligheid):
Normen EN 809

En ze mogen niet in gebruik worden genomen voordat de machines waarin ze zullen worden ingebouwd, voldoen aan de bepalingen van de Richtlijnen 2006/42/EG en 2014/35/EU.

Banyoles, 10 de marzo de 2022

Pere Giribets (Director)

ESPA 2025, S.L.

Ctra. de Mieres, s/n 17820 BANYOLES
Girona - SPAIN

UKCA CERTIFICATE OF CONFORMITY

EVIDENCE OF CONFORMITY

We declare, under our responsibility, that the products in this manual comply with the following directives and standards:

- Directive 2006/42/EC (Machine Security): Standard EN 809

And they may not be put into service before the machines in which they will be incorporated are declared to comply with the provisions of Directives 2006/42/EC and 2014/35/EU.

Banyoles, March 10th 2022



Pere Giribets (Director)

ESPA 2025, SL

Ctra. de Mieres, s/n – 17820 Banyoles
Girona – Spain

Instrucciones de seguridad y prevención de daños para las personas y equipos
(Véase figura 1)

A	Utilice la bomba en el campo de prestaciones indicado en la placa.
B	Atención a los líquidos y ambientes peligrosos.
C	Este equipo pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
D	La bomba sólo puede ser desmontada por personal autorizado.
E	Desconectar de la corriente antes de cualquier intervención de mantenimiento.
F	Atención a la formación de hielo.

Contenido

Advertencia para la seguridad de personas y cosas 4

1. Generalidades 4

2. Manipulación..... 4

3. Instalación 5

4. Mantenimiento 5


5. Eliminación del producto..... 5

6. Características Técnicas.....5

7. Posibles averías, causas y soluciones5

8. Ilustraciones..... 18

Advertencia para la seguridad de personas y cosas

La siguiente simbología  junto a un párrafo indican la posibilidad de peligro como consecuencia de no respetar las prescripciones correspondientes.



PELIGRO

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daño a las personas o cosas.



ATENCIÓN

La no advertencia de esta prescripción comporta un riesgo de daños a la bomba o a la instalación.

1. GENERALIDADES

Las instrucciones que facilitamos tienen por objeto la correcta instalación y óptimo rendimiento de los grupos automáticos de agua a presión constante.



Lea estas instrucciones antes de realizar la instalación.

Guárdelas para futuras consultas

La bomba es adecuada para el bombeo de agua limpia. Todos los componentes metálicos en contacto con el líquido son de acero inoxidable y los componentes plásticos son de tipo aprobado para el uso de líquidos alimenticios.

En aplicación del reglamento europeo 547/2012 el índice de eficiencia mínima debe ser MEI ≥ 0,40.

El valor de referencia para las bombas hidráulicas mas eficientes es MEI > 0,70.

La información sobre los criterios de referencia de la eficiencia puede consultarse en:

<http://europump.net/uploads/Fingerprints.pdf>

Las curvas de rendimiento y sus características de eficiencia pueden consultarse en los catálogos técnicos y en www.espa.com.

2. MANIPULACIÓN



Toda operación de mantenimiento de la bomba tiene que ser realizada por personal especializado previa desconexión de la red eléctrica.

El producto se debe manejar con cuidado y con medios de elevación adecuados, ya que las caídas y los choques pueden dañarlo, incluso sin daños exteriores.

Véase los esquemas para el levantamiento del producto no embalado. (Fig.1).

El funcionamiento de esta bomba hidráulica con puntos de trabajo variables, puede resultar más eficiente y económico si se controla, por ejemplo, mediante un mando de regulación de velocidad que ajuste el trabajo de la bomba al sistema.

LA BOMBA NO DEBE FUNCIONAR NUNCA EN SECO.

3. INSTALACIÓN: ACOPLAMIENTO DE LA BOMBA AL MOTOR.

La bomba es adecuada para el acoplamiento a un motor sumergible de 4" conforme a las normas NEMA.

Para obtener un acoplamiento correcto actuar del modo siguiente (Fig. 2): destornillar los tornillos (D) de fijación y desenganchar la caja exterior de la bomba (G) para sacar la protección del cable (A). Asegurarse de que el árbol, la junta y las superficies de acoplamiento estén limpios.

Colocar el motor (C) en posición vertical.

Acoplar la bomba al motor teniendo cuidado de alinear la abertura "pasacable" del soporte inferior con la salida del cable del motor.

Una vez efectuado el acoplamiento, atornillar las tuercas (D) en los tirantes (E) de fijación de la bomba al motor, apretándolas en secuencia según las diagonales o con un par de apriete de 16-20 Nm. Extender el cable (F) del motor a lo largo de la bomba (G) y cubrirlo con la protección del cable (A). Enganchar la protección del cable a la caja y fijarla con los tornillos (B).

El fabricante declina cualquier responsabilidad por los daños causados por conexiones erróneas.

7. POSIBLES AVERIAS, CAUSAS Y SOLUCIONES

Si el motor no arranca o no brota agua al final de la tubería, procure descubrir la anomalía a través de la relación de averías más habituales y sus posibles soluciones

- 1) El motor no arranca.
- 2) El motor funciona pero no da caudal.
- 3) El caudal no corresponde a la curva facilitada.
- 4) El motor para y arranca automáticamente.

4. MANTENIMIENTO



En épocas de heladas tenga la precaución de vaciar las tuberías.

ATENCIÓN: en caso de avería, la manipulación del equipo sólo puede ser efectuada por un servicio técnico autorizado.

La Relación de Servicios Técnicos Oficiales se encuentra en www.espa.com.

5. ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Llegado el momento de desechar la bomba, esta no contiene ningún material tóxico ni contaminante. Los componentes principales están debidamente identificados para poder proceder a un desguace selectivo.

La eliminación de este producto o partes de él debe realizarse de forma respetuosa con el medio ambiente, utilice el servicio local de recogida de residuos.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Temperatura del líquido: 1°C - 40°C

Cantidad máxima de arena en suspensión: 100 g/m³.

Profundidad máxima de inmersión:..... 150 m.

1	2	3	4	CAUSAS	SOLUCIONES
X				Falta de corriente	Verificar fusibles y demás dispositivos de protección
	X			Descenso del nivel de agua en el pozo	Verifique que la bomba quede totalmente sumergida
			X	Error de voltaje	Verifique que el voltaje corresponda al marcado en la placa de características
		X		Altura manométrica total superior a la prevista	Verifique altura geométrica más pérdidas de carga
X				Intervención de la protección térmica	Rearme térmico o espere a que se enfríe
	X			Tubería de impulsión desconectada	Conecte dicha tubería a la boca de salida de la bomba
		X		Caudal del pozo insuficiente	Ponga la válvula de compuerta a la salida para reducir el caudal de la bomba
X				Paro por sondas de nivel	Espere la recuperación del pozo
	X			Válvula de retención montada al revés	Invierta el sentido de la válvula
		X		Desgaste en la parte hidráulica	Contacte con un Servicio Técnico Oficial
X				Cable de alimentación cortado	Revise el cable eléctrico

Safety and damage prevention instructions for people and equipment


(See figure 1)

A	Use the pump within the performance range indicated on the plate.
B	Attention to liquids and dangerous environments.
C	This equipment can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the dangers involved. Children must not play with the equipment. Cleaning and maintenance to be carried out by the user must not be carried out by children without supervision.
D	The pump may only be disassembled by authorized personnel.
E	Disconnect from the current before any maintenance intervention.
F	Attention to the formation of ice.

Contents

Warning for the safety of people and things.....	6
1. Generalities.....	6
2. Handling.....	6
3. Installation.....	7
4. Maintenance	7
5. Product Disposal	7
6. Technical characteristics.....	7
7. Possible faults, causes and solutions.....	7
8. Illustrations.....	18

Warning for the safety of people and things

The following symbols  together with a paragraph indicate the possibility of danger as a result of not respecting the corresponding prescriptions.

DANGER

Failure to warn of this prescription entails a risk of harm to people or things.

**ATTENTION**

Failure to comply with this requirement entails a risk of damage to the pump or the installation.

**1. GENERALITIES**

The instructions that we provide are intended for the correct installation and optimum performance of the automatic constant pressure water groups.



Please read these instructions before installation.

Save them for future reference

The pump is suitable for pumping clean water. All the metallic components in contact with the liquid are made of stainless steel and the plastic components are of the type approved for the use of food liquids.


In application of European regulation 547/2012, the minimum efficiency index must be $MEI \geq 0.40$.

The reference value for the most efficient hydraulic pumps is $MEI > 0.70$.

Information on efficiency benchmarks can be found at: <http://europump.net/uploads/Fingerprints.pdf>

The performance curves and their efficiency characteristics can be consulted in the technical catalogs and in www.espa.com.

2. HANDLING

 Any maintenance operation on the pump must be carried out by specialized personnel after disconnecting from the electrical network.

The product must be handled with care and with adequate lifting means, since falls and shocks can damage it, even without external damage. See the diagrams for lifting the unpackaged product. (Fig.1). The operation of this hydraulic pump with puncture-variable work rates, it can be more efficient and economical if it is controlled, for example, by means

of a speed regulation control that adjusts the work of the pump to the system.
THE PUMP DOES NOT MUST NEVER RUN DRY.

3. INSTALLATION: COUPLING THE PUMP TO THE MOTOR.

The pump is suitable for coupling to a 4" submersible motor conforming to NEMA standards.

To obtain a correct coupling proceed as follows (Fig. 2): unscrew the fastening screws (B) and unhook the outer pump box (G) to remove the cable protection (A). Make sure the shaft, joint and mating surfaces are clean.

Place the motor (C) in a vertical position.

Couple the pump to the motor taking care to align the "cable grommet" opening in the lower bracket with the motor cable outlet.

Once the coupling has been made, screw the nuts (D) onto the tie rods (E) fixing the pump to the motor, tightening them in sequence according to the diagonals or with a tightening torque of 16-20 Nm. Extend the motor cable (F) along the pump (G) and cover it with the cable protection (A). Hook the cable protection to the box and fix it with the screws (B).

The manufacturer declines any responsibility for damage caused by wrong connections.

7. POSSIBLE FAULTS, CAUSES AND SOLUTIONS

If the engine does not start or water does not come out at the end of the pipe, try to discover the anomaly through the list of the most common faults and their possible solutions

- 1) The motor does not start.
- 2) The motor works but does not give flow.
- 3) The flow rate does not correspond to the given curve.
- 4) The engine stops and starts automatically.

4. MAINTENANCE



In times of frost, be careful to empty the pipes.
ATTENTION: in the event of a fault, the manipulation of the equipment can only be carried out by an authorized technical service.

The List of Official Technical Services can be found at www.espa.com.

5. PRODUCT DISPOSAL

When the time comes to dispose of the pump, it does not contain any toxic or polluting material. The main components are duly identified in order to proceed to selective scrapping.

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way, please use your local waste collection service.

6. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Liquid temperature: 1°C - 40°C
 Maximum amount of sand in suspension: 100 g/m³.
 Maximum immersion depth: 150 m

1	2	3	4	CAUSES	SOLUTIONS
X				lack of current	Check fuses and other protection devices
	X			Lowering of the water level in the well	Check that the pump is completely submerged
			X	voltage error	Check that the voltage corresponds to that marked on the nameplate
		X		Total manometric head higher than expected	Check geometric height plus head losses
X				Thermal protection intervention	Thermal reset or wait for cool down
	X			discharge pipe disconnected	Connect this pipe to the outlet of the pump
		X		Insufficient well flow	Put the gate valve to the outlet to reduce the flow rate of the pump
X				Stop due to level probes	Wait for well recovery
	X			Reverse Mounted Check Valve	Reverse the direction of the valve
		X		Wear on the hydraulic part	Contact an Official Technical Service
X				Cut power cord	Check the electrical cable

Consignes de sécurité et de prévention des dommages pour les personnes et le matériel
(Voir figure 1)

A	Utiliser la pompe dans la plage de performances indiquée sur la plaque.
B	Attention aux liquides et environnements dangereux.
C	Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Le nettoyage et l'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
D	La pompe ne peut être démontée que par du personnel autorisé.
E	Débrancher du courant avant toute intervention de maintenance.
F	Attention à la formation de glace.

Contenu

Avertissement pour la sécurité des personnes et des choses 8

1. Généralités 8

2. Manutention 8

3. Installation..... 8

4. Maintenance 9


5. Élimination du produit..... 9

6. Caractéristiques techniques9

7. Défauts possibles, causes et solutions9

8. Illustrations..... 18

Avertissement pour la sécurité des personnes et des choses

Le symbole suivant  accompagné d'un paragraphe indiquent la possibilité de danger résultant du non-respect des prescriptions correspondantes.



DANGER

Le non-avertissement de cette prescription comporte un risque d'atteinte aux personnes ou aux choses.



ATTENTION

Le non-respect de cette exigence entraîne un risque d'endommagement de la pompe ou de l'installation.

1. GENERALITES

Les instructions que nous fournissons sont destinées à l'installation correcte et au fonctionnement optimal des groupes automatiques d'eau à pression constante.



Veuillez lire ces instructions avant l'installation.

Conservez-les pour référence future

La pompe convient au pompage d'eau propre. Tous les composants métalliques en contact avec le liquide sont en acier inoxydable et les composants en plastique sont du type homologué pour l'utilisation de liquides alimentaires.

En application du règlement européen 547/2012, l'indice de rendement minimum est MEI ≥ 0,40.


La valeur de référence pour les pompes hydrauliques les plus efficaces est MEI >0,70.

Des informations sur les critères d'efficacité sont disponibles sur :

<http://europump.net/uploads/Fingerprints.pdf>

Les courbes de performances et leurs caractéristiques de rendement peuvent être consultées dans les catalogues techniques et dans www.espa.com.

2. MANIPULATION

 Toute opération de maintenance sur la pompe doit être effectuée par du personnel spécialisé après déconnexion du réseau électrique.

Le produit doit être manipulé avec soin et avec des moyens de levage adéquats, car les chutes et les chocs peuvent l'endommager, même sans dommages externes. (Fig.1).

Le fonctionnement de cette pompe avec crevaisontaux de travail variables, il peut être plus efficace et économique s'il est contrôlé, par exemple, au moyen d'une commande de régulation de vitesse qui adapte le travail de la pompe au système.

LA POMPE NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER À SEC.

3. INSTALLATION : ACCOUPLEMENT DE LA POMPE AU MOTEUR.

La pompe peut être couplée à un moteur submersible de 4" conforme aux normes NEMA.

Pour obtenir un accouplement correct, procéder comme suit (Fig. 2) : dévisser les vis de fixation (B) et décrocher le boîtier extérieur de la pompe (G) pour retirer la protection du câble (A). Assurez-vous que l'arbre, le joint et les surfaces de contact sont propres.

Placer le moteur (C) en position verticale.

Accoupler la pompe au moteur en prenant soin d'aligner l'ouverture "passe-câble" du support inférieur avec la sortie du câble moteur.

Une fois l'accouplement réalisé, visser les écrous (D) sur les tirants (E) fixant la pompe au moteur, en les serrant en séquence selon les diagonales ou avec un couple de serrage de 16-20 Nm. Prolongez le câble du moteur (F) le long de la pompe (G) et recouvrez-le avec la protection du câble (A). Accrochez la protection du câble au boîtier et fixez-la avec les vis (B).

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par de mauvaises connexions.

7. ANOMALIES POSSIBLES, CAUSES ET SOLUTIONS

Si le moteur ne démarre pas ou que l'eau ne sort pas au bout du tuyau, essayez de découvrir l'anomalie à travers la liste des pannes les plus courantes et leurs solutions possibles

- 1) Le moteur ne démarre pas.
- 2) Le moteur fonctionne mais ne donne pas de débit.
- 3) Le débit ne correspond pas à la courbe donnée.
- 4) Le moteur s'arrête et démarre automatiquement.

4. ENTRETIEN



En période de gel, veillez à vider les canalisations.

ATTENTION : en cas de panne, la manipulation de l'équipement ne peut être effectuée que par un service technique agréé.

La liste des services techniques officiels peut être consultée sur www.espa.com.

5. ÉLIMINATION DU PRODUIT

Lorsque vient le temps de se débarrasser de la pompe, celle-ci ne contient aucune matière toxique ou polluante. Les principaux composants sont dûment identifiés afin de procéder à la mise au rebut sélective.

Ce produit ou des parties de celui-ci doivent être éliminés d'une manière respectueuse de l'environnement, veuillez utiliser votre service local de collecte des déchets.

6. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Température liquide : 1°C - 40°C
 Quantité maximale de sable en suspension : ... 100 g/m³.
 Profondeur d'immersion maximale : 150 m

1	2	3	4	CAUSES	SOLUTIONS
X				manque de courant	Vérifier les fusibles et autres dispositifs de protection
	X			Abaissement du niveau d'eau dans le puits	Vérifier que la pompe est complètement immergée
			X	bogue de tension	Vérifier que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique
		X		Hauteur manométrique totale plus élevée que prévu	Vérifier la hauteur géométrique plus les pertes de charge
X				Intervention de protection thermique	Réinitialisation thermique ou attendre le refroidissement
	X			tuyau d'évacuation débranché	Connectez ce tuyau à la sortie de la pompe
		X		Débit de puits insuffisant	Mettre le robinet-vanne à la sortie pour réduire le débit de la pompe
X				Arrêt dû aux sondes de niveau	Attendre la récupération du puits
	X			Clapet anti-retour monté à l'envers	Inverser le sens de la vanne
		X		Usure de la partie hydraulique	Contactez un service technique officiel
X				Couper le cordon d'alimentation	Vérifier le câble électrique

Sicherheits- und Schadensverhütungshinweise für Personen und Geräte

(Siehe Abbildung 1)

A	Verwenden Sie die Pumpe innerhalb des auf dem Typenschild angegebenen Leistungsbereichs.
B	Achtung bei Flüssigkeiten und gefährlichen Umgebungen.
C	Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die Gefahren verstehen beteiligt. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Benutzer durchzuführenden Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
D	Die Pumpe darf nur von autorisiertem Personal demontiert werden.
E	Vor jedem Wartungseingriff vom Stromnetz trennen.
F	Achtung Eisbildung.

Inhalt

Warnung zur Sicherheit von Personen und Sachen... 10

1. Allgemeines 10

2. Handhabung 10

3. Installation..... 11

4. Instandhaltung 11


5. Produktentsorgung 11



6. Technische Eigenschaften 11

7. Mögliche Fehler, Ursachen und Lösungen 11

8. Illustrationen 18


Warnung zur Sicherheit von Personen und Sachen

Die folgenden Symbole  zusammen mit einem Absatz weisen auf die Möglichkeit einer Gefährdung durch Nichtbeachtung der entsprechenden Vorschriften hin.

-  **ACHTUNG** Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift besteht die Gefahr von Personen- oder Sachschäden.
-  **AUFMERKSAMKEIT** Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift besteht die Gefahr von Schäden an der Pumpe oder der Anlage.

1. ALLGEMEINES

Die von uns bereitgestellten Anweisungen dienen der korrekten Installation und optimalen Leistung der automatischen Konstantdruck-Wassergruppen.

-  Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation.
- Bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf

Die Pumpe ist zum Pumpen von sauberem Wasser geeignet.

Teile mit der Flüssigkeit in Berührung kommenden metallischen Teile sind aus Edelstahl und die Kunststoffteile sind für die Verwendung mit flüssigen Lebensmitteln zugelassen.

In Anwendung der europäischen Verordnung 547/2012 muss der Mindesteffizienzindex MEI $\geq 0,40$ sein.


Der Referenzwert für die effizientesten Hydraulikpumpen ist MEI $>0,70$.

Informationen zu Effizienzbenchmarks finden Sie unter:

<http://europump.net/uploads/Fingerprints.pdf>

Die Leistungskurven und deren Wirkungsgradkennlinien können in den technischen Katalogen und in eingesehen werden www.espa.com.

2. HANDHABUNG

 Alle Wartungsarbeiten an der Pumpe müssen von Fachpersonal durchgeführt werden, nachdem die Pumpe vom Stromnetz getrennt wurde.

Das Produkt muss vorsichtig und mit geeigneten Hebelmitteln gehandhabt werden, da Stürze und Stöße es auch ohne äußere Beschädigung beschädigen können. Siehe Diagramme zum Anheben des unverpackten Produkts. (Abb.1).

Der Betrieb dieser Hydraulikpumpe mit Reifenpannevariablen Arbeitsraten kann es effizienter und sparsamer sein, wenn es zum Beispiel über eine Drehzahlregelung gesteuert wird,

die die Arbeit der Pumpe an das System anpasst.
DIE PUMPE NICHTDARF NIEMALS TROCKENLAUFEN.

3. INSTALLATION: KOPPLUNG DER PUMPE AN DEN MOTOR.

Die Pumpe ist für den Anschluss an einen 4-Zoll-Tauchmotor geeignet, der den NEMA-Normen entspricht.

Um eine korrekte Kopplung zu erhalten, gehen Sie wie folgt vor (Abb. 2): Lösen Sie die Befestigungsschrauben (B) und haken Sie den äußeren Pumpenkasten (G) aus, um den Kabelschutz (A) zu entfernen. Stellen Sie sicher, dass die Welle, das Gelenk und die Passflächen sauber sind.

Bringen Sie den Motor (C) in eine vertikale Position. Verbinden Sie die Pumpe mit dem Motor und achten Sie darauf, dass die „Kabeltülle“-Öffnung in der unteren Halterung mit dem Motorkabelausgang ausgerichtet ist.

Nach erfolgter Kupplung die Muttern (D) auf die Zugstangen (E) schrauben, mit denen die Pumpe am Motor befestigt ist, und sie der Reihe nach diagonal oder mit einem Anzugsmoment von 16-20 Nm anziehen. Verlängern Sie das Motorkabel (F) entlang der Pumpe (G) und decken Sie es mit dem Kabelschutz (A) ab. Haken Sie den Kabelschutz an der Dose ein und befestigen Sie ihn mit den Schrauben (B).

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die durch falsche Anschlüsse verursacht werden.

4. WARTUNG



Achten Sie bei Frost darauf, die Leitungen zu entleeren.

ACHTUNG: Im Falle einer Störung darf das Gerät nur von einem autorisierten technischen Dienst manipuliert werden.

Die Liste der offiziellen technischen Dienste finden Sie unter www.espa.com.

5. ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Wenn die Pumpe entsorgt werden muss, enthält sie kein giftiges oder umweltschädliches Material. Die Hauptkomponenten werden ordnungsgemäß identifiziert, um zur selektiven Verschrottung überzugehen.

Dieses Produkt oder Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden, nutzen Sie bitte Ihre örtliche Abfallentsorgung.

6. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Flüssigkeitstemperatur: 1°C - 40°C
 Maximale Sandmenge in Suspension: 100 g/m³.
 Maximale Eintauchtiefe: 150 m

7. MÖGLICHE STÖRUNGEN, URSACHEN UND LÖSUNGEN

Wenn der Motor nicht startet oder am Ende des Rohrs kein Wasser austritt, versuchen Sie, die Anomalie anhand der Liste der häufigsten Fehler und ihrer möglichen Lösungen zu entdecken

- 1) Der Motor startet nicht.
- 2) Der Motor funktioniert, gibt aber keinen Durchfluss ab.
- 3) Die Durchflussmenge entspricht nicht der angegebenen Kurve.
- 4) Der Motor stoppt und startet automatisch.

1	2	3	4	URSACHEN	LÖSUNGEN
x				Mangel an Strom	Überprüfen Sie Sicherungen und andere Schutzvorrichtungen
	x			Absenken des Wasserspiegels im Brunnen	Überprüfen Sie, ob die Pumpe vollständig eingetaucht ist
			x	Spannungsfehler	Überprüfen Sie, ob die Spannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt
		x		Manometrischer Gesamtdruck höher als erwartet	Überprüfen Sie die geometrische Höhe plus Druckverluste
x				Eingriff des Wärmeschutzes	Thermischer Reset oder auf Abkühlung warten
	x			Abflussleitung getrennt	Schließen Sie dieses Rohr an den Auslass der Pumpe an
		x		Unzureichender Brunnenfluss	Bringen Sie den Absperrschieber am Auslass an, um die Förderleistung der Pumpe zu reduzieren
x				Stopp wegen Niveausonden	Warten Sie auf eine gute Genesung
	x			Umgekehrt montiertes Rückschlagventil	Kehren Sie die Richtung des Ventils um
		x		Verschleiß am Hydraulikteil	Wenden Sie sich an einen offiziellen technischen Dienst
x				Netzkabel durchtrennen	Überprüfen Sie das elektrische Kabel

Istruzioni di sicurezza e prevenzione danni per persone e attrezzature


(Vedi figura 1)

A	Utilizzare la pompa entro i limiti di prestazione indicati in targa.
B	Attenzione ai liquidi e agli ambienti pericolosi.
C	Questa apparecchiatura può essere utilizzata da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza se sono state sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se ne comprendono i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
D	La pompa può essere smontata solo da personale autorizzato.
E	Staccare dalla corrente prima di qualsiasi intervento di manutenzione.
F	Attenzione alla formazione del ghiaccio.

Contenuti

Avvertimento per l'incolumità di persone e cose.....	12
1. Generalità	12
2. Gestione	12
3. Installazione	13
4. Manutenzione	13
5. Smaltimento del prodotto.....	13
6. Caratteristiche tecniche.....	13
7. Possibili guasti, cause e soluzioni	13
8. Illustrazioni.....	18

Avvertimento per l'incolumità di persone e cose

I seguenti simboli  insieme ad un comma indicano la possibilità di pericolo per il mancato rispetto delle prescrizioni corrispondenti.



PERICOLO

Il mancato avviso di questa prescrizione comporta il rischio di danni a persone o cose.



ATTENZIONE

Il mancato rispetto di questo requisito comporta il rischio di danni alla pompa o all'impianto.

1. GENERALITÀ

Le istruzioni che forniamo sono intese per la corretta installazione e le prestazioni ottimali dei gruppi automatici di acqua a pressione costante.



Si prega di leggere queste istruzioni prima dell'installazione.

Salvali per riferimento futuro

La pompa è adatta per pompare acqua pulita. Tutti i componenti metallici a contatto con il liquido sono in acciaio inox e i componenti in plastica sono del tipo omologato per l'uso di liquidi alimentari. In applicazione del regolamento europeo 547/2012, l'indice di efficienza minimo deve essere MEI ≥ 0,40. Il valore di riferimento per le pompe idrauliche più efficienti è MEI > 0,70.

Informazioni sui benchmark di efficienza sono disponibili all'indirizzo:

<http://europump.net/uploads/Fingerprints.pdf>

Le curve di prestazione e le loro caratteristiche di efficienza sono consultabili nei cataloghi tecnici e in www.espa.com.

2. MANIPOLAZIONE



Qualsiasi intervento di manutenzione sulla pompa deve essere effettuato da personale specializzato previa disconnessione dalla rete elettrica.

Il prodotto deve essere movimentato con cura e con mezzi di sollevamento adeguati, poiché cadute e urti possono danneggiarlo, anche senza danni esterni. Vedere gli schemi per il sollevamento del prodotto non imballato. (Fig.1).

Il funzionamento di questa pompa idraulica con foraturavelocità di lavoro variabili, può essere più efficiente ed economico se controllata, ad esempio, per mezzo di un controllo di regolazione della velocità che adegua il lavoro della pompa all'impianto.

LA POMPA NON LO FANON DEVE MAI FUNZIONARE A SECCO.

3. INSTALLAZIONE: ACCOPPIAMENTO DELLA POMPA AL MOTORE.

La pompa è adatta per essere accoppiata ad un motore sommerso da 4" conforme alle norme NEMA. Per ottenere un corretto accoppiamento procedere come segue (Fig. 2): svitare le viti di fissaggio (B) e sganciare la scatola pompa esterna (G) per rimuovere la protezione del cavo (A). Assicurarsi che l'albero, il giunto e le superfici di accoppiamento siano puliti.

Posizionare il motore (C) in posizione verticale.

Accoppiare la pompa al motore avendo cura di allineare l'apertura "passacavo" nella staffa inferiore con l'uscita del cavo del motore.

Una volta eseguito l'accoppiamento, avvitare i dadi (D) sui tiranti (E) che fissano la pompa al motore, serrandoli in sequenza secondo le diagonali o con una coppia di serraggio di 16-20 Nm. Stendere il cavo motore (F) lungo la pompa (G) e coprirlo con la protezione del cavo (A). Agganciare la protezione del cavo alla scatola e fissarla con le viti (B).

Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da collegamenti errati.

7. POSSIBILI DIFETTI, CAUSE E SOLUZIONI

Se il motore non si avvia o non esce acqua alla fine del tubo, prova a scoprire l'anomalia attraverso l'elenco dei guasti più comuni e le loro possibili soluzioni

- 1) Il motore non si avvia.
- 2) Il motore funziona ma non dà flusso.
- 3) La portata non corrisponde alla curva data.
- 4) Il motore si ferma e si avvia automaticamente.

1	2	3	4	CAUSE	SOLUZIONI
X				manca di corrente	Controllare i fusibili e altri dispositivi di protezione
	X			Abbassamento del livello dell'acqua nel pozzo	Verificare che la pompa sia completamente sommersa
			X	bug di tensione	Verificare che la tensione corrisponda a quella indicata sulla targa
		X		Prevalenza manometrica totale superiore al previsto	Controllare l'altezza geometrica più le perdite di carico
X				Intervento di protezione termica	Reset termico o attendi il raffreddamento
	X			tubo di scarico scollegato	Collegare questo tubo all'uscita della pompa
		X		Flusso del pozzo insufficiente	Mettere la saracinesca all'uscita per ridurre la portata della pompa
X				Stop per sonde di livello	Aspetta un buon recupero
	X			Valvola di ritegno montata inversa	Invertire la direzione della valvola
		X		Usura sulla parte idraulica	Contattare un Servizio Tecnico Ufficiale
X				Taglia il cavo di alimentazione	Controllare il cavo elettrico

4. MANUTENZIONE



In tempo di gelo fare attenzione a svuotare i tubi.

ATTENZIONE: in caso di guasto, la manipolazione dell'apparecchiatura può essere effettuata solo da un servizio tecnico autorizzato.

L'Elenco dei Servizi Tecnici Ufficiali è reperibile all'indirizzo www.espa.com.

5. SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Quando arriva il momento di smaltire la pompa, non contiene alcun materiale tossico o inquinante. I componenti principali sono opportunamente individuati al fine di procedere alla rottamazione selettiva.

Questo prodotto o parti di esso devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente, si prega di utilizzare il servizio locale di raccolta dei rifiuti.

6. CARATTERISTICHE TECNICHE

Temperatura del liquido:..... 1°C - 40°C

Quantità massima di sabbia in sospensione: .. 100 g/m³.

Massima profondità di immersione:..... 150 m

Instruções de segurança e prevenção de danos para pessoas e equipamentos

(Ver figura 1)

A	Use a bomba dentro da faixa de desempenho indicada na placa.
B	Atenção a líquidos e ambientes perigosos.
C	Este equipamento pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. A limpeza e a manutenção a serem realizadas pelo usuário não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
D	A bomba só pode ser desmontada por pessoal autorizado.
E	Desligue da corrente antes de qualquer intervenção de manutenção.
F	Atenção à formação de gelo.

Conteúdo

Aviso para a segurança de pessoas e coisas 14

1. Generalidades 14

2. Manuseio 14

3. Instalação 15

4. Manutenção 15


5. Descarte do Produto 15

6. Características técnicas 15

7. Possíveis falhas, causas e soluções 15

8. Ilustrações 18

Aviso para a segurança de pessoas e coisas

Os seguintes símbolos  juntamente com um parágrafo indicam a possibilidade de perigo como resultado do desrespeito das prescrições correspondentes.



PERIGO

A não advertência desta prescrição acarreta risco de danos a pessoas ou coisas.



ATENÇÃO

O não cumprimento deste requisito acarreta o risco de danos à bomba ou à instalação.

1. GENERALIDADES

As instruções que fornecemos destinam-se à correta instalação e desempenho ideal dos grupos automáticos de água de pressão constante.



Por favor, leia estas instruções antes da instalação. Salve-os para referência futura

A bomba é adequada para bombear água limpa.

Todos os componentes metálicos em contato com o líquido são feitos de aço inoxidável e os componentes plásticos são do tipo aprovado para uso de líquidos alimentícios.

Na aplicação do regulamento europeu 547/2012, o índice mínimo de eficiência deve ser $MEI \geq 0,40$.

O valor de referência para as bombas hidráulicas mais eficientes é $MEI > 0,70$.

Informações sobre benchmarks de eficiência podem ser encontradas em:

<http://europump.net/uploads/Fingerprints.pdf>

As curvas de desempenho e suas características de eficiência podem ser consultadas nos catálogos técnicos e em www.espa.com.

2. MANUSEIO



Qualquer operação de manutenção na bomba deve ser realizada por pessoal especializado após a desconexão da rede elétrica.

O produto deve ser manuseado com cuidado e com meios de içamento adequados, pois quedas e choques podem danificá-lo, mesmo sem danos externos. Consulte os diagramas para levantar o produto desembalado. (Figura 1).

O funcionamento desta bomba hidráulica com punção de trabalho variável, pode ser mais eficiente e econômico se for controlado, por exemplo, por meio de um controle de regulagem de velocidade que ajusta o trabalho da bomba ao sistema.

A BOMBA NÃO NUNCA DEVE FUNCIONAR A SECO.

3. INSTALAÇÃO: ACOPLAMENTO DA BOMBA AO MOTOR.

A bomba é adequada para acoplar a um motor submersível de 4" em conformidade com as normas NEMA.

Para obter um acoplamento correto proceda da seguinte forma (Fig. 2): desaperte os parafusos de fixação (B) e desengate a caixa externa da bomba (G) para remover a proteção do cabo (A). Certifique-se de que o eixo, a junta e as superfícies de contato estejam limpas.

Coloque o motor (C) na posição vertical. Acople a bomba ao motor tendo o cuidado de alinhar a abertura do "ilhó do cabo" no suporte inferior com a saída do cabo do motor.

Feito o acoplamento, aparafuse as porcas (D) nos tirantes (E) que fixam a bomba ao motor, apertando-os na sequência de acordo com as diagonais ou com um binário de aperto de 16-20 Nm. Estenda o cabo do motor (F) ao longo da bomba (G) e cubra-o com a proteção do cabo (A). Encaixe a proteção do cabo na caixa e fixe-a com os parafusos (B).

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos causados por ligações erradas.

7. POSSÍVEIS FALHAS, CAUSAS E SOLUÇÕES

Se o motor não arrancar ou não sair água pela extremidade do tubo, tente descobrir a anomalia através da lista das avarias mais comuns e das suas possíveis soluções

- 1) O motor não arranca.
- 2) O motor funciona, mas não dá vazão.
- 3) A taxa de fluxo não corresponde à curva fornecida.
- 4) O motor para e arranca automaticamente.

4. MANUTENÇÃO



Em tempos de geada, tome cuidado para esvaziar os canos.

ATENÇÃO: em caso de avaria, a manipulação do equipamento só pode ser efectuada por um serviço técnico autorizado.

A Lista de Serviços Técnicos Oficiais pode ser encontrada em www.espa.com.

5. DESCARTE DO PRODUTO

Na hora de descartar a bomba, ela não contém nenhum material tóxico ou poluente. Os principais componentes são devidamente identificados para proceder ao sucateamento seletivo.

Este produto ou partes dele devem ser descartados de forma ambientalmente correta, por favor, use o serviço local de coleta de lixo.

6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Temperatura do líquido: 1°C - 40°C

Quantidade máxima de areia em suspensão:.. 100 g/m³.

Profundidade máxima de imersão:..... 150 m

1	2	3	4	CAUSAS	SOLUÇÕES
X				falta de corrente	Verifique os fusíveis e outros dispositivos de proteção
	X			Abaixamento do nível de água no poço	Verifique se a bomba está completamente submersa
			X	erro de voltagem	Verifique se a tensão corresponde à marcada na placa de identificação
		X		Altura manométrica total maior que o esperado	Verifique a altura geométrica mais as perdas de carga
X				Intervenção de proteção térmica	Reinicialização térmica ou aguarde o resfriamento
	X			tubo de descarga desconectado	Conecte este tubo à saída da bomba
		X		Fluxo de poço insuficiente	Coloque a válvula de gaveta na saída para reduzir a vazão da bomba
X				Parada devido a sondas de nível	Aguarde a recuperação do poço
	X			Válvula de retenção montada reversa	Inverta a direção da válvula
		X		Desgaste na parte hidráulica	Contacte um Serviço Técnico Oficial
X				Cortar cabo de alimentação	Verifique o cabo elétrico

Veiligheids- en schadepreventie-instructies voor mensen en apparatuur

(Zie figuur 1)

A	Gebruik de pomp binnen het prestatiebereik aangegeven op het plaatje.
B	Aandacht voor vloeistoffen en gevaarlijke omgevingen.
C	Deze apparatuur kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen betrokken. Kinderen mogen niet met de apparatuur spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
D	De pomp mag alleen worden gedemonteerd door bevoegd personeel.
E	Koppel de stroom af voordat u onderhoud pleegt.
F	Aandacht voor de vorming van ijs.

Inhoud

1. Waarschuwing voor de veiligheid van mensen en dingen	16
2. Algemeenheden	16
3. Behandeling.....	16
4. Installatie.....	17
5. Onderhoud.....	17
6. Productverwijdering:.....	17
7. Technische eigenschappen	17
8. Mogelijke storingen, oorzaken en oplossingen	17
9. Illustraties.....	18

Waarschuwing voor de veiligheid van mensen en dingen

De volgende symbolen:  samen met een alinea wijzen op de mogelijkheid van gevaar als gevolg van het niet naleven van de bijbehorende voorschriften.

**GEVAAR**

Het niet waarschuwen voor dit recept brengt een risico met zich mee voor schade aan mensen of dingen.

**AANDACHT**

Het niet naleven van deze eis brengt het risico van schade aan de pomp of de installatie met zich mee.

1. ALGEMEEN

De instructies die wij verstrekken zijn bedoeld voor de juiste installatie en optimale prestatie van de automatische constante druk watergroepen.



Lees deze instructies voor de installatie.

Bewaar ze voor toekomstig gebruik

De pomp is geschikt voor het verpompen van schoon water.

Alle metalen componenten die in contact komen met de vloeistof zijn gemaakt van roestvrij staal en de plastic componenten zijn van het type dat is goedgekeurd voor het gebruik van voedselvloeistoffen.

In toepassing van de Europese verordening 547/2012 moet de minimale efficiëntie-index $MEI \geq 0,40$ zijn.

De referentiewaarde voor de meest efficiënte hydraulische pompen is $MEI > 0,70$.

Informatie over efficiëntiebenchmarks is te vinden op: <http://europump.net/uploads/Fingerprints.pdf>

De prestatiecurven en hun efficiëntiekenmerken kunnen worden geraadpleegd in de technische catalogi en in www.espa.com.

2. HANTERING

Alle onderhoudswerkzaamheden aan de pomp moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel na het loskoppelen van het elektriciteitsnet.

Het product moet met zorg en met geschikte hefmiddelen worden gehanteerd, aangezien vallen en schokken het kunnen beschadigen, zelfs zonder externe schade. Zie de diagrammen voor het optillen van het onverpakte product. (Figuur 1).

De werking van deze hydraulische pomp met lekke

bandvariabele werksnelheden, het kan efficiënter en zuiniger zijn als het wordt geregeld, bijvoorbeeld door middel van een snelheidsregeling die het werk van de pomp aanpast aan het systeem.
DE POMP NIETMAG NOOIT DROOG LOPEN.

3. INSTALLATIE: DE POMP AAN DE MOTOR AANKOPPELEN.

De pomp is geschikt voor koppeling aan een 4" onderwatermotor die voldoet aan de NEMA-normen. Ga voor een correcte koppeling als volgt te werk (Fig. 2): draai de bevestigingsschroeven (B) los en haak de buitenste pompkast (G) los om de kabelbescherming (A) te verwijderen. Zorg ervoor dat de as, de verbinding en de pasvlakken schoon zijn. Plaats de motor (C) in een verticale positie. Koppel de pomp aan de motor en zorg ervoor dat de "kabeldoorvoer"-opening in de onderste beugel is uitgelijnd met de motorkabeluitgang. Nadat de koppeling is gemaakt, schroeft u de moeren (D) op de trekstangen (E) waarmee de pomp aan de motor is bevestigd, in volgorde volgens de diagonalen of met een aanhaalmoment van 16-20 Nm. Verleng de motorkabel (F) langs de pomp (G) en dek deze af met de kabelbescherming (A). Haak de kabelbescherming aan de kast en zet deze vast met de schroeven (B).

De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor schade veroorzaakt door verkeerde aansluitingen.

7. MOGELIJKE FOUTEN, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN

Als de motor niet start of er komt geen water uit aan het einde van de leiding, probeer dan de anomalie te ontdekken aan de hand van de lijst met de meest voorkomende fouten en hun mogelijke oplossingen

- 1) De motor start niet.
- 2) De motor werkt maar geeft geen flow.
- 3) Het debiet komt niet overeen met de gegeven curve.
- 4) De motor stopt en start automatisch.

4. ONDERHOUD



Let er bij vorst op dat de leidingen gelegegd worden.

LET OP: in geval van een storing mag de manipulatie van de apparatuur alleen worden uitgevoerd door een erkende technische dienst.

De lijst van officiële technische diensten is te vinden op: www.espa.com.

5. VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

Als het tijd is om de pomp weg te gooien, bevat deze geen giftige of vervuilende stoffen. De belangrijkste componenten worden naar behoren geïdentificeerd om tot selectieve sloop te kunnen overgaan.

Dit product of delen ervan moeten op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd. Gebruik hiervoor uw plaatselijke afvalophaaldienst.

6. TECHNISCHE KENMERKEN

Vloeistoftemperatuur: 1°C - 40°C

Maximale hoeveelheid zand in suspensie: 100 g/m³.

Maximale dompeldiepte: 150 m

1	2	3	4	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
x				gebrek aan stroom	Controleer zekeringen en andere beveiligingen
	x			Verlaging van het waterpeil in de put	Controleer of de pomp volledig is ondergedompeld
			x	spanningsfout	Controleer of de spanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje
		x		Totale manometrische opvoerhoogte hoger dan verwacht	Controleer geometrische hoogte plus drukverlies
x				Thermische beschermingsinterventie	Thermische reset of wacht op afkoeling
	x			afvoerleiding losgekoppeld	Sluit deze pijp aan op de uitlaat van de pomp
		x		Onvoldoende doorstroming	Zet de schuifafsluiter op de uitlaat om het debiet van de pomp te verminderen;
x				Stop vanwege niveausondes	Wacht op goed herstel
	x			Omgekeerd gemonteerde terugslagklep	Keer de richting van de klep om:
		x		Slijtage aan het hydraulische gedeelte	Neem contact op met een officiële technische dienst
x				Knip het netsnoer door	Controleer de elektrische kabel

Fig.1 / Abb.1

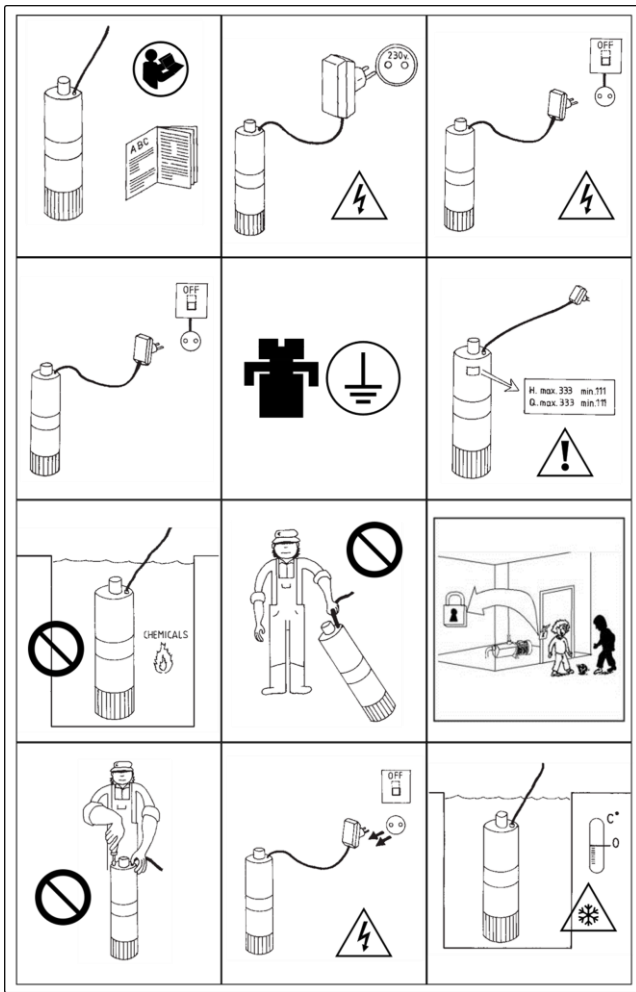
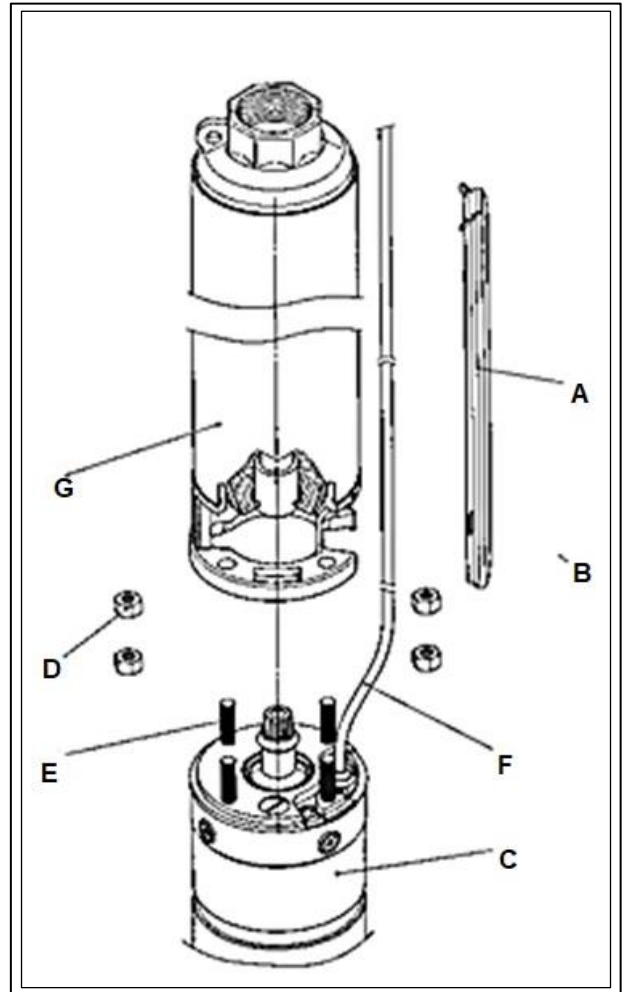


Fig.2 / Abb.2



ESPA 2025, S.L.

C/ Mieres, s/n – 17820 BANYOLES
GIRONA – SPAIN

www.espa.com

